



Совет Безопасности

Distr.: General
13 March 2006
Russian
Original: English

Письмо Постоянного представителя Конго при Организации Объединенных Наций от 10 марта 2006 года на имя Председателя Совета Безопасности

В моем качестве Представителя нынешнего Председателя Африканского союза имею честь настоящим препроводить коммюнике, принятое на 46-м шестом заседании Совета мира и безопасности Африканского союза, состоявшемся 10 марта 2006 года на уровне министров, в котором содержится его решение о ситуации в Дарфуре (см. приложение).

Буду признателен за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

(Подпись) **Базиль Икуэбе**
Посол
Постоянный представитель Республики Конго
при Организации Объединенных Наций
Представитель нынешнего Председателя
Африканского союза

Приложение к письму Постоянного представителя Конго при Организации Объединенных Наций от 10 марта 2006 года на имя Председателя Совета Безопасности

[Подлинный текст на английском
и французском языках]

Коммюнике 46-го заседания Совета мира и безопасности

Совет мира и безопасности Африканского союза принял на своем 46-м шестом заседании 10 марта 2006 года следующее решение о ситуации в Дарфуре:

Совет

1. **принимает** к сведению доклад Председателя в соответствии с пунктом 5 коммюнике Совета мира и безопасности PSC/PR/Comm.(XLV) от 12 января 2006 года о ситуации в Дарфуре [PSC/MIN/2 (XLVI)];

2. **постановляет** поддержать в принципе переход от Миссии Африканского союза в Судане (МАСС) к операции Организации Объединенных Наций в рамках партнерства между Африканским союзом и Организацией Объединенных Наций в деле укрепления мира, безопасности и стабильности в Африке;

3. **постановляет** продлить срок действия мандата МАСС до 30 сентября 2006 года для того, чтобы:

а) содействовать улучшению общей ситуации в сфере безопасности, обеспечить безопасные условия для доставки гуманитарной помощи и возвращения внутренне перемещенных лиц и беженцев и внести вклад в дело защиты гражданского населения в Дарфуре;

б) следить и наблюдать за выполнением сторонами Нджаменского соглашения о прекращении огня в гуманитарных целях от 8 апреля 2004 года и Абуджийских протоколов от 9 ноября 2004 года и всех подобных будущих соглашений;

с) оказывать помощь в процессе укрепления доверия;

4. **постановляет**, что в течение упомянутого выше периода следует приложить все усилия, чтобы а) обеспечить скорейшее заключение мирного соглашения в ходе ведущегося седьмого раунда межсуданских мирных переговоров, который открылся в Абудже 29 ноября 2005 года, б) улучшить положение на местах в области безопасности, гуманитарной сфере и в области прав человека и с) заняться урегулированием кризиса в отношениях между Чадом и Суданом:

а) для достижения мирного соглашения на Абуджийских мирных переговорах:

і) требует, чтобы стороны продемонстрировали свою приверженность делу прекращения конфликта в Дарфуре, достигнув быстрого прогресса в решении на переговорах неурегулированных вопросов, касающихся раздела властных полномочий, материальных благ и мер безопасности;

- ii) настоятельно призывает посредников и наблюдателей на Абуджийских мирных переговорах более тесно сотрудничать с посреднической группой Африканского союза и активизировать свои усилия с целью убедить суданские стороны прийти к компромиссу по неурегулированным вопросам;
- iii) подчеркивает необходимость более широкого участия на самом высоком уровне лидеров африканских стран и других заинтересованных сторон, с тем чтобы побудить стороны добросовестно выполнять свои обязательства и вести переговоры с целью положить конец насилию в Дарфуре и заключить мирное соглашение к концу апреля 2006 года;
- b) для улучшения положения в области безопасности, гуманитарной сфере и в области прав человека:
- i) просит Комиссию немедленно предпринять все необходимые шаги для последовательного, гибкого, широкого и ясного истолкования мандата, предусмотренного в пункте 3 выше, и вытекающих из него задач, изложенных в коммюнике PSC/PR/Comm.(XVII), принятом на его 17-м заседании, состоявшемся 20 октября 2004 года, и в свете выводов [MSC/EXP/Con.(III)] 3-го заседания Военно-штабного комитета, состоявшегося 25 апреля 2005 года, которые были одобрены на 28-м заседании Совета мира и безопасности 28 апреля 2005 года [PSC/PR/Comm.(XXVIII)], в целях обеспечения более действенной защиты гражданского населения;
- ii) просит далее Комиссию прилагать энергичные усилия по как можно скорейшему достижению утвержденной численности МАСС на уровне 6171 военнослужащего при соответствующем гражданском компоненте, включающем до 1560 полицейских;
- iii) просит также Комиссию предпринять все необходимые шаги для полного осуществления рекомендаций, вынесенных миссией по оценке под руководством Африканского союза, которая посетила Дарфур 10–20 декабря 2005 года, в целях повышения потенциала МАСС в краткосрочном и среднесрочном плане, в частности в отношении оперативного и тактического планирования, командования и контроля, защиты гражданских лиц, управления совместными операциями, подготовки, использования персонала и гражданской/военной координации;
- iv) требует, чтобы стороны прекратили все акты насилия и злодеяния, совершаемые на местах, особенно в отношении гражданского населения, гуманитарных сотрудников и учреждений и персонала МАСС, и в полном объеме выполняли свои обязательства по Нджаменскому соглашению о прекращении огня в гуманитарных целях от 8 апреля 2004 года и Абуджийским протоколам по гуманитарным вопросам и вопросам безопасности от 9 ноября 2004 года, а также решения Совместной комиссии и соответствующие резолюции и решения Совета Безопасности Организации Объединенных Наций и Совета мира и безопасности; и в частности вновь требует, чтобы:
- Правительство Судана воздерживалось от враждебных военных полетов в районе Дарфура и пролетов над ним, оперативно выполнило заявленное им обязательство нейтрализовать и разоружить «Джанд-

жавид»/вооруженных ополченцев, идентифицировать и указать тех ополченцев, которые находятся под его влиянием, и обеспечить, чтобы эти ополченцы воздерживались от всех нападения, преследования и запугивания

- Движение за справедливость и равенство и Освободительное движение Судана/армия Судана (ОДС/А) представили МАСС требующуюся информацию, с тем чтобы дать ей возможность ясно определить места, занимаемые этими силами на местности, обеспечили безопасность коммерческой деятельности в районах, занимаемых их силами и применительно именно к ОДС/А, вывели силы из спорных районов, таких, как Грайда

- v) настоятельно призывает стороны в полной мере сотрудничать с МАСС и делать все, что в их силах, чтобы гарантировать безопасность сотрудников Миссии, с тем чтобы дать Миссии возможность эффективно выполнять свой мандат, и обеспечить МАСС и гуманитарным учреждениям беспрепятственный доступ;
- vi) настоятельно призывает стороны до заключения мирного соглашения локализовать ухудшающуюся ситуацию в области безопасности на местах, согласившись на расширенное соглашение о прекращении огня в гуманитарных целях, предложенное им посреднической группой под руководством Африканского союза, которое, среди прочего, предусматривает укрепление мандатов существующих Комиссии по прекращению огня и Совместной комиссии;
- vii) в промежуточный период уполномочивает Комиссию Африканского союза созвать чрезвычайное заседание Совместной комиссии в Аддис-Абебе под председательством Специального представителя Председателя Комиссии в Судане для дальнейшего обсуждения нестабильной ситуации в области безопасности и принятия необходимых и должных мер в отношении любой стороны, которая, как установлено, несет ответственность за эскалацию насилия и напряженности в Дарфуре;
- viii) призывает международное сообщество продолжать оказывать гуманитарную помощь пострадавшему населению в Дарфуре, а также беженцам и принимающим общинам в Чаде;
- ix) настоятельно призывает правительство Судана и повстанческие движения сотрудничать с Прокурором Международного уголовного суда, как того требует резолюция 1593 (2005) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций от 31 марта 2005 года, и принять все необходимые меры по борьбе с безнаказанностью, с тем чтобы обеспечить прочный мир и примирение в Дарфуре, и просит Комиссию сотрудничать с Международным уголовным судом;
- с) для эффективного урегулирования кризиса в отношениях между Чадом и Суданом:
 - i) настоятельно призывает правительства Чада и Судана в полном объеме осуществлять взятые обязательства и содействовать деятельности существующих механизмов, которые были согласованы в Декларации и

Соглашении, подписанных в Триполи в феврале 2006 года, и одобряет Трипольскую декларацию и Соглашение;

ii) просит посредников Трипольского соглашения продолжать активно участвовать в усилиях по разрядке напряженности на местах и по нормализации отношений между Чадом и Суданом и обеспечить эффективное функционирование существующих механизмов, согласованных в Трипольской декларации и Соглашении;

iii) просит далее Комиссию принять все необходимые меры и оказать всю необходимую помощь в целях содействия осуществлению Трипольской декларации и Соглашения и просит также Комиссию подготовить и представить предложения о наиболее эффективных способах возможного оказания помощи со стороны МАСС в деле осуществления Трипольской декларации и Соглашения, включая необходимую корректировку ее нынешнего мандата;

5. **вновь заявляет**, что, учитывая прогресс, достигнутый в ходе начального этапа стабилизации в Дарфуре и предпринимаемых усилий по заключению мирного соглашения, следует принять меры по сохранению операции в поддержку мира в Дарфуре в 2006 году и в течение последующего периода, памятуя о потребностях в более тесной интеграции различных аспектов мирных усилий; в этой связи приветствует принятие Советом Безопасности 3 февраля 2006 года заявления Председателя (S/PRST/2006/5), содержащего высокую оценку усилий Африканского союза и просьбу к Генеральному секретарю на основе тесных и постоянных консультаций с Советом Безопасности и в сотрудничестве с участниками мирных переговоров в Абудже, включая Правительство национального единства, незамедлительно приступить к разработке планов на случай чрезвычайных обстоятельств с учетом целого ряда вариантов возможного перехода от МАСС к операции Организации Объединенных Наций; принимает к сведению заявление суданского правительства о том, что Судан готов согласиться с развертыванием операции Организации Объединенных Наций в Дарфуре после и в рамках заключения мирного соглашения на Абуджийских переговорах; вследствие этого просит Председателя Комиссии продолжать его консультации с Организацией Объединенных Наций, правительством Судана и другими заинтересованными сторонами о путях такого перехода; и **просит далее** Председателя Комиссии тесно взаимодействовать с Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций по вопросам совместного планирования в этих целях;

6. **подчеркивает**, что переход от МАСС к операции Организации Объединенных Наций в Дарфуре должен предусматривать:

a) готовность правительства Судана согласиться на развертывание операции Организации Объединенных Наций в Дарфуре;

b) что решение о мандате и масштабе любой будущей операции Организации Объединенных Наций по поддержанию мира в Дарфуре будет приниматься с учетом ситуации, складывающейся на местах; в этом отношении ключевыми факторами при принятии любого решения Советом Безопасности Организации Объединенных Наций относительно характера операции по поддержанию мира в Дарфуре будут служить успешный исход Абуджийских мирных

переговоров и значительное улучшение положения в области безопасности и гуманитарного положения на местах;

с) сохранение африканского характера миссии, в том числе за счет ее состава и руководства, с тем чтобы, насколько это возможно, заручиться сотрудничеством всех сторон, которое необходимо для достижения прочного урегулирования конфликта в Дарфуре;

d) сохранение ведущей роли Африканского союза в дарфурском мирном процессе в целом, включая проведение Абуджийских мирных переговоров и междарфурский диалог и консультации, предусматриваемые в Декларации принципов, подписанной в Абудже 5 июля 2005 года, а также его ведущей роли в осуществлении будущих соглашений между сторонами;

e) продолжение в ходе процесса перехода и после него консультаций между Африканским союзом и Организацией Объединенных Наций, в том числе между Советом мира и безопасности и Советом Безопасности Организации Объединенных Наций, а также между Председателем Комиссии и Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций, особенно до принятия любого решения Советом Безопасности Организации Объединенных Наций в отношении предусматриваемой операции Организации Объединенных Наций по поддержанию мира в Дарфуре;

7. **рекомендует** создать комитет глав государств и правительств, включающий Председателя Африканского союза в текущий период, Председателя в только что истекший период, Председателя Совета мира и безопасности и Председателя Комиссии, а также любого другого главу государства или правительства, которого может пожелать привлечь Председатель Африканского союза в текущий период, с тем чтобы взаимодействовать с суданскими властями и другими заинтересованными сторонами в решении вопросов о наиболее подходящих путях ускорения мирного процесса в Дарфуре и о процессе перехода;

8. **вновь обращается** с призывом к партнерам Африканского союза оказать всю необходимую финансовую и материально-техническую поддержку для поддержания деятельности МАСС в период до 30 сентября 2006 года, а также поддержку ведущимся Абуджийским переговорам и в этой связи приветствует планирующийся созыв конференции по объявлению взносов в Брюсселе при поддержке Организации Объединенных Наций и Европейского союза;

9. **призывает** немедленно положить конец всем актам, нацеленным на провоцирование демонстраций против международного сообщества, в частности Организации Объединенных Наций, а также неприемлемой и клеветнической характеристикой МАСС;

10. **особо отмечает** важнейшую роль Совета Безопасности Организации Объединенных Наций в деле привлечения к ответственности тех, кто препятствует мирному процессу и нарушает права человека;

11. **постановляет** продолжать заниматься этим вопросом.